

# **I COMPENDI D'AUTORE**

diretti da  
Roberto **GAROFOLI**

**Michael S. BOYD**

# **ENGLISH FOR LAW**

## **Theory and practice**

**I edizione  
2018**

**NEL DIRITTO  
EDITORE**

## TABLE OF CONTENTS

### PART I THEORY

Introduction.	3
---------------	---

#### CHAPTER I A TOOLBOX FOR THE STUDY OF LEGAL ENGLISH

Introduction.	6
1. What is legal English?	9
2. Genres in legal English.	13

#### CHAPTER II UNDERSTANDING LEGAL ENGLISH THROUGH CORPORA

1. What is Corpus Linguistics?	24
2. Corpora for the study of legal English.	29
3. Case study: Representing Italian criminal procedure in the Anglo-American press.	33

#### CHAPTER III FEATURES OF LEGAL ENGLISH

Introduction.	39
1. Lexical features of legal English.	40
Legal homonyms.	41
Technical legal lexis.	51
Legal Latinisms.	56
Short forms, proper names and jargon.	60
2. Other features of legal English.	65
Binomials and trinomials.	66
Pronominal adverbs.	70
Pronouns in legal English.	71
Verbs.	73
Suffix pairs: Lessee vs. lessor.	79
Syntactic and discourse features of legal English.	82

3.	Some difference between US and English legal use.	85
4.	Some aspects of EU legal English.	89
5.	False friends.	93
6.	The language of common law and the courtroom.	96
7.	Some features of private law documents.	99

**PART II  
PRACTICAL UNITS**

UNIT I		
<b>TALKING ABOUT THE LAW</b>		<b>105</b>
UNIT II		
<b>STUDYING THE LAW</b>		<b>114</b>
UNIT III		
<b>WORKING WITH THE LAW</b>		<b>129</b>
UNIT IV		
<b>SOURCES OF LAW</b>		<b>145</b>
UNIT V		
<b>THE STRUCTURE OF THE COURT SYSTEMS</b>		<b>160</b>
UNIT VI		
<b>PUBLIC AND PRIVATE LAW</b>		<b>175</b>
UNIT VII		
<b>CRIMINAL JUSTICE AND PROCEEDINGS</b>		<b>186</b>
UNIT VIII		
<b>CIVIL PROCEDURE</b>		<b>197</b>
UNIT IX		
<b>TORTS</b>		<b>207</b>
UNIT X		
<b>CONTRACT LAW</b>		<b>217</b>

UNIT XI JUDGES, PROSECUTORS AND THE LANGUAGE OF THE COURTROOM	230
UNIT XII EU LAW	241
ANSWER KEY	255
GLOSSARY	275
REFERENCES	301
INDEX	306